

Κωδικός επαλήθευσης: xgceVnpPOd-huTO27tcL0A

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Verification code/ QR code:



CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 1 -



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ (Ε.Δ.Δ.Α)
COUR EUROPEENNE DES DROITS DE L'HOMME (CEDH)

ΤΡΙΤΟ ΤΜΗΜΑ

ΥΠΟΘΕΣΗ Α.Δ. κατά ΕΛΛΑΔΑΣ

Προσφυγή αριθ. 55363/19

ΑΠΟΦΑΣΗ

ΣΤΡΑΣΒΟΥΡΓΟ

4 Απριλίου 2023

Η παρούσα απόφαση είναι τελεσίδικη αλλά ενδέχεται να υποβληθεί σε συντακτική αναθεώρηση.

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (www.gov.gr)

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

MARIA KARAGEORGOU

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

Register of Certified Translators, Number 045

E-mail : mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>

Κωδικός επαλήθευσης: xgceVnpPOd-huTO27tcL0A

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Verification code/ QR code:



CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 2 -

Στην υπόθεση Α.Δ. κατά Ελλάδας,

Το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο Δικαιωμάτων του Ανθρώπου (Τρίτο Τμήμα), που συνεδρίασε ως Τμήμα αποτελούμενο από τους

Yonko Grozev, Πρόεδρος,

Peeter Roosma,

Ιωάννη Κτιστάκη, δικαστές,

και Olga Chernishova, Αναπληρώτρια Γραμματέα του Τμήματος,

Έχοντας υπόψη:

την προσφυγή (αριθ. 55363/19) κατά της Ελληνικής Δημοκρατίας, η οποία υποβλήθηκε στο Δικαστήριο δυνάμει του άρθρου 34 της Σύμβασης για την Προάσπιση των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και των Θεμελιωδών Ελευθεριών ("η Σύμβαση") στις 23 Οκτωβρίου 2019 από την υπήκοο της Γκάνας Α.Δ., γεννηθείσα το 1990 ("η προσφεύγουσα"), η οποία εκπροσωπήθηκε από την κ. Μ. Albert, νομική σύμβουλο, την κ. J. Fleischer, δικηγόρο που ασκεί το επάγγελμα στο Βερολίνο, και την κ. Π. Μασουρίδου, δικηγόρο που ασκεί το επάγγελμα στην Αθήνα,

την απόφαση να κοινοποιηθεί η προσφυγή στην Ελληνική Κυβέρνηση ("η Κυβέρνηση"), η οποία εκπροσωπήθηκε από τους εκπροσώπους του ΝΣΚ, τις κυρίες Ο. Πατσοπούλου, Α. Δημητρακοπούλου, Σ. Τρεκλή, Σ. Παπαϊωάννου και Ζ. Χατζηπαύλου, παρέδρους του Νομικού Συμβουλίου του Κράτους, και τον Γ. Αυδίο, Δικαστικό Πληρεξούσιο Α' Τάξεως του Νομικού Συμβουλίου του Κράτους,

την απόφαση να μην αποκαλυφθεί το όνομα της προσφεύγουσας,

την απόφαση να δοθεί προτεραιότητα στην προσφυγή (άρθρο 41 του Κανονισμού του Δικαστηρίου),

την απόφαση να υποδείξει προσωρινό μέτρο στην εναγόμενη κυβέρνηση σύμφωνα με το άρθρο 39 του Κανονισμού του Δικαστηρίου,

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.Ε.Ε.

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (www.gov.gr)

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

Register of Certified Translators, Number 045

E-mail : mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>

Κωδικός επαλήθευσης: xgceVnpPOd-huTO27tcL0A

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Verification code/ QR code:



CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 3 -

τις παρατηρήσεις που υπέβαλε η καθής (εναγόμενη) Κυβέρνηση και τις απαντητικές παρατηρήσεις που υπέβαλε η προσφεύγουσα,

τις παρατηρήσεις που υπέβαλαν η Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες και η Διεθνής Οργάνωση για την Υπεράσπιση των Παιδιών (DCI) -Ολλανδία στις οποίες ο Πρόεδρος του Τμήματος χορήγησε άδεια παρεμβάσεως, καθώς και τις παρατηρήσεις της Κυβερνήσεως σε απάντηση στις παρατηρήσεις των τρίτων,

Αφού συζήτησε κεκλεισμένων των θυρών στις 14 Μαρτίου 2023,

Εκδίδει την ακόλουθη απόφαση, η οποία εκδόθηκε κατά την ημερομηνία αυτή:

ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΥΠΟΘΕΣΗΣ

1. Η προσφυγή αφορά τις συνθήκες διαβίωσης της προσφεύγουσας, μιας γυναίκας που ήταν έγκυος κατά τον χρόνο υποβολής της προσφυγής της στο Δικαστήριο. Έφθασε στη Σάμο στις 16 Αυγούστου 2019 και διέμενε στο Κέντρο Υποδοχής και Ταυτοποίησης (ΚΥΤ) Σάμου.
2. Στις 23 Οκτωβρίου 2019 κατέθεσε αίτηση ασφαλιστικών μέτρων ενώπιον του Δικαστηρίου, η οποία έγινε δεκτή.
3. Στις 4 Νοεμβρίου 2019 η προσφεύγουσα εισήχθη στο Γενικό Νοσοκομείο Σάμου και στις 7 Νοεμβρίου 2019 γέννησε την κόρη της. Η προσφεύγουσα νοσηλεύτηκε μέχρι τις 11 Νοεμβρίου 2019 και στη συνέχεια μεταφέρθηκε σε ξενώνα στο νησί της Σάμου. Στις 22 Νοεμβρίου 2019 υπέβαλε αίτηση διεθνούς προστασίας και στις 10 Μαρτίου 2020 μεταφέρθηκε στην ενδοχώρα από τις αρχές.
4. Η προσφεύγουσα διαμαρτυρήθηκε για τις συνθήκες διαβίωσής της βάσει των άρθρων 3 και 8 της Σύμβασης.

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.Ε.Ε.

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (www.gov.gr)

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

Register of Certified Translators, Number 045

E-mail : mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



I. Η ΕΚΔΟΧΗ ΤΗΣ ΠΡΟΣΦΕΥΓΟΥΣΑΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΔΙΑΒΙΩΣΗΣ ΣΤΟ ΚΥΤ ΣΑΜΟΥ

5. Η προσφεύγουσα υποστήριξε, ειδικότερα, ότι κατά την άφιξή της ήταν έξι μηνών έγκυος, με ιατρικό ιστορικό αποβολών. Ζούσε σε μια σκηνή έξω από το ΚΥΤ Σάμου, όπου δεν είχε πρόσβαση σε επαρκείς εγκαταστάσεις υγιεινής. Στις 23 Σεπτεμβρίου 2019, η σκηνή της προσφεύγουσας είχε καταστραφεί και στη συνέχεια διέμενε σε μια νέα σκηνή, που βρισκόταν εντός των εγκαταστάσεων του ΚΥΤ, όπου οι εγκαταστάσεις υγιεινής ήταν σε ακατάλληλη υγειονομική κατάσταση.

6. Όσον αφορά την πρόσβασή της στην υγειονομική περίθαλψη, είχε επισκεφθεί δύο φορές τη μαία της ιατρικής μονάδας.

7. Τον Οκτώβριο του 2019 είχαν λάβει χώρα βίαιες συγκρούσεις και είχαν ξεσπάσει πυρκαγιές. Η προσφεύγουσα φοβήθηκε για την ασφάλειά της και την εγκυμοσύνη της και υπέφερε από διαταραχές ύπνου.

8. Η προσφεύγουσα υποστήριξε ότι είχε ανάγκη από ένα περιβάλλον υποδοχής που να ανταποκρίνεται στις ιδιαίτερες ανάγκες της ως εγκύου, όπως επαρκής διαμονή, εγκαταστάσεις υγιεινής και διατροφή.

II. Η ΕΚΔΟΧΗ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΔΙΑΒΙΩΣΗΣ ΣΤΟ ΚΥΤ ΣΑΜΟΥ

9. Η Κυβέρνηση υποστήριξε ότι το ΚΥΤ Σάμου ήταν μια ανοικτή δομή φιλοξενίας. Προσωρινά καταφύγια είχαν κατασκευαστεί από τους κατοίκους του ΚΥΤ κοντά στην περιοχή λόγω υπερπληθυσμού. Κατά τη στιγμή της εισόδου και της εγγραφής της προσφεύγουσας, ο πληθυσμός του ΚΥΤ ήταν 4.190 άτομα, ενώ το ΚΥΤ είχε δυναμικότητα 648 κλινών. Ο πληθυσμός είχε ελεύθερη πρόσβαση στο τμήμα ιατρικής και ψυχοκοινωνικής υποστήριξης που βρισκόταν στο ΚΥΤ Σάμου. Εντός του

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.Ε.Ε.

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (www.gov.gr)

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

Register of Certified Translators, Number 045

E-mail : mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



ΚΥΤ υπήρχαν 35 κοινόχρηστες τουαλέτες και στους κατοίκους προσφέρονταν τρόφιμα και νερό, καθώς και χρηματικό επίδομα.

10. Η Κυβέρνηση σημείωσε ότι κατά την περίοδο των εν λόγω γεγονότων, η Ελλάδα είχε βρεθεί αντιμέτωπη με μια νέα μεταναστευτική κρίση. Το σύστημα υποδοχής βρισκόταν υπό πίεση, καθώς είχε καταστεί δύσκολο να ικανοποιήσει τις ιδιαίτερες ανάγκες ενός μεγάλου αριθμού ανθρώπων. Ωστόσο, η προσφεύγουσα είχε, καθ' όλη τη διάρκεια της διαμονής της, λάβει επαρκή γεύματα και νερό και ο ιατρικός της έλεγχος είχε πραγματοποιηθεί άμεσα.

11. Υποστήριξαν επίσης ότι η προσφεύγουσα δεν είχε υποστεί κανενός είδους κακομεταχείριση κατά τη διάρκεια του σύντομου χρονικού διαστήματος που διέμεινε στο ΚΥΤ, ακόμη και αν οι συνθήκες υποδοχής και διαβίωσής της δεν ήταν πλήρως σύμφωνες με τις διατάξεις υποδοχής λόγω του μαζικού αριθμού αφίξεων κατά την περίοδο αυτή.

12. Η χωρητικότητα του ΚΥΤ είχε ξεπεραστεί κατά την εξεταζόμενη περίοδο και ήταν αδύνατο να τοποθετηθεί η προσφεύγουσα απευθείας σε κάποιον από τους χώρους φιλοξενίας του κέντρου. Ωστόσο, οι συνθήκες στέγασης της προσφεύγουσας είχαν καταστεί επαρκείς μέσα σε λιγότερο από τρεις μήνες.

III. ΟΙ ΠΑΡΕΜΒΑΙΝΟΝΤΕΣ ΤΡΙΤΟΙ

13. Οι παρεμβαίνοντες τρίτοι, ήτοι η Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες (UNHCR) και η Διεθνής Οργάνωση για την Υπεράσπιση των Παιδιών (DCI)-Ολλανδία (Defence for Children International-Netherlands), παρέθεσαν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με τις συνθήκες διαβίωσης στο ΚΥΤ ως εξής.

14. Σύμφωνα με την Ύπατη Αρμοστεία του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες, η κατάσταση χαρακτηριζόταν διαρκώς από υπερπληθυσμό και ανεπαρκείς υπηρεσίες

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (www.gov.gr)

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

Register of Certified Translators, Number 045

E-mail : mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



όσον αφορά τη στέγαση, την ιατρική υποστήριξη, την υγιεινή και την αποχέτευση. Τον Σεπτέμβριο του 2019 είχαν στηθεί περίπου 85 σκηνές στο δάσος δίπλα στο KYT, όπου η έλλειψη πρόσβασης σε ηλεκτρικό ρεύμα και εγκαταστάσεις για πλύσιμο αποτελούσε σοβαρή πρόκληση για τους ανθρώπους που ζούσαν εκεί. Οι έντονες βροχοπτώσεις είχαν οδηγήσει σε πλημμύρες στις σκηνές και τα πρόχειρα καταφύγια.

15. Στις αρχές Νοεμβρίου 2019, 879 άτομα ζούσαν στα κοντέινερ του KYT, ενώ 5.353 άτομα ζούσαν σε σκηνές και πρόχειρα καταφύγια. Από αυτούς, 2.300 είχαν μείνει εκτός της επίσημης περιμέτρου του KYT στο δάσος. Οι εγκαταστάσεις υγιεινής δεν υπήρχαν σε όλες τις εκτεταμένες περιοχές, ενώ αυτές στο KYT δεν λειτουργούσαν πλήρως. Δεν υπήρχαν καθορισμένοι χώροι για άτομα με ειδικές ανάγκες. Γυναίκες σε προχωρημένο στάδιο εγκυμοσύνης ή με εγκυμοσύνη υψηλού κινδύνου ζούσαν σε σκηνές σε επισφαλείς και ανθυγιεινές συνθήκες. Η Ύπατη Αρμοστεία του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες κατέληξε στο συμπέρασμα ότι οι συνθήκες υποδοχής στο KYT Σάμου, καθώς και στην περιοχή του άτυπου οικισμού, ήταν αντίθετες με το δικαίωμα σε ένα επαρκές βιοτικό επίπεδο.

16. Σύμφωνα με την Defence for Children International-Netherlands, οι συνθήκες διαβίωσης των εγκύων γυναικών και των παιδιών ήταν ασυμβίβαστες με την ανθρώπινη αξιοπρέπεια.

IV. ΑΝΑΦΟΡΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΤΟ KYT ΣΑΜΟΥ

A. Ο Επίτροπος του Συμβουλίου της Ευρώπης για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα

17. Όσον αφορά την κατάσταση στο KYT, στις 31 Οκτωβρίου 2019 η Επίτροπος του Συμβουλίου της Ευρώπης για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα, Dunja Mijatovic, στο τέλος πενθήμερης επίσκεψης στην Ελλάδα, δήλωσε τα εξής

"Η κατάσταση των μεταναστών, συμπεριλαμβανομένων των αιτούντων άσυλο, στα ελληνικά νησιά του Αιγαίου έχει επιδεινωθεί δραματικά τους τελευταίους 12 μήνες ...

MARIA KARAΓEΩPΓOY

MARIA KARAGEORGOU

NOMIKOΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (www.gov.gr)

Register of Certified Translators, Number 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail : mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Υπάρχει απελπιστική έλλειψη ιατρικής περίθαλψης και υγιεινής στους εξαιρετικά υπερπλήρεις καταυλισμούς που έχω επισκεφθεί. Οι άνθρωποι κάνουν ουρές για ώρες για να πάρουν φαγητό και να πάνε στις τουαλέτες, όταν αυτές είναι διαθέσιμες. Στη Σάμο, οι οικογένειες σπάνε πέτρες για να δημιουργήσουν χώρο στις απότομες πλαγιές των λόφων για να στήσουν τα πρόχειρα καταφύγια τους, συχνά φτιαγμένα από ξυλεία δένδρων που έκοψαν οι ίδιοι. Αυτό δεν έχει πλέον καμία σχέση με την υποδοχή των αιτούντων άσυλο. Αυτό έχει γίνει ένας αγώνας επιβίωσης ... Οι αρχές πρέπει να ενισχύσουν τις ικανότητες των τοπικών νοσοκομείων, να δημιουργήσουν ad hoc ιατρικές εγκαταστάσεις στους καταυλισμούς υποδοχής και να αυξήσουν τον αριθμό των επαγγελματιών υγείας στα νησιά, προκειμένου να παρέχουν στους μετανάστες και τους ντόπιους κατοίκους την ιατρική περίθαλψη που δικαιούνται. Μπορούν και πρέπει να ληφθούν και άλλα πρακτικά μέτρα με άμεσο αντίκτυπο, όπως η βελτίωση της διανομής τροφίμων και η παροχή περισσότερων χώρων υγιεινής και τουαλετών".

B. Η Κοινοβουλευτική Συνέλευση του Συμβουλίου της Ευρώπης

18. Στο ψήφισμα 2280 (2019), η Συνέλευση, μεταξύ άλλων, εξέφρασε την ικανοποίησή της για τις προσπάθειες των ελληνικών αρχών να μεταφέρουν όλα τα ευάλωτα άτομα που έχουν εντοπιστεί από τα νησιωτικά κέντρα στην ηπειρωτική Ελλάδα. Παρόλα αυτά, η Συνέλευση ανέφερε ότι η κατάσταση στα κέντρα της Μόριας, στη Λέσβο, και του Βαθού, στη Σάμο, παρέμενε ανησυχητική, καθώς μεγάλος αριθμός ανθρώπων στεγάζεται σε σκηνές, αντιμετωπίζοντας ανεπαρκείς εγκαταστάσεις υγιεινής, ανεπαρκή διανομή τροφίμων, έλλειψη υπηρεσιών υγείας και κακή ασφάλεια, ιδίως τη νύχτα. Σημειώνεται ότι τα επίπεδα βίας και εγκληματικότητας εντός των κέντρων ήταν υψηλά.

C. Η Ελληνική Εθνική Επιτροπή για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου (ΕΕΔΑ)

19. Κατά τη διάρκεια της επιτόπιας επίσκεψης που πραγματοποίησε η ΕΕΔΑ στις 20 και 21 Ιανουαρίου 2020 στη Σάμο στο ΚΥΤ στο Βαθού και στον πρόχειρο

MARIA KARAΓEΩPΓOY

MARIA KARAGEORGOU

NOMIKOΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.Ε.Ε.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (www.gov.gr)

Register of Certified Translators, Number 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail : mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>

Κωδικός επαλήθευσης: xgceVnpPOd-huTO27tcL0A

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Verification code/ QR code:



CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 8 -

καταυλισμό που βρίσκεται στον περιβάλλοντα χώρο, η αντιπροσωπεία της ΕΕΔΑ κατέληξε στο συμπέρασμα ότι το σύστημα υποδοχής είχε καταρρεύσει. Σύμφωνα με την έκθεση σχετικά με την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων των μεταναστών στα σύνορα, της ΕΕΔΑ και του Ευρωπαϊκού Δικτύου Εθνικών Θεσμών Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων (ENNHRI), που δημοσιεύθηκε τον Μάιο του 2021, το ΚΥΤ στη Σάμο είχε σχεδιαστεί για να φιλοξενεί έως 648 άτομα, αλλά τον Ιανουάριο του 2020, ο αριθμός των ατόμων που βρίσκονταν στο κέντρο ή στον περιβάλλοντα χώρο του (κοντέινερ, σκηνές και αυτοσχέδιες καλύβες) έφτασε τα 7.208 άτομα. Οι αιτούντες διεθνή προστασία ήταν υποχρεωμένοι να ζουν κάτω από άθλιες ή ακόμη και αναξιοπρεπείς συνθήκες διαβίωσης κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας των αιτήσεών τους για διεθνή προστασία, η οποία μπορεί να διαρκέσει αρκετούς μήνες ή ακόμη και χρόνια. Η πιο ανησυχητική διαπίστωση ήταν η έλλειψη ελέγχου από τις αρχές σε ένα μεγάλο μέρος του άτυπου καταυλισμού έξω από το ΚΥΤ, όπου συχνά σημειώνονταν περιστατικά ασφαλείας, όπως βίαιες αντιπαραθέσεις και τραυματισμοί μεταξύ αντίπαλων κοινοτήτων, εκβιασμοί από διακινητές ή άλλες οργανωμένες ομάδες, εμπρησμοί για λόγους καταπάτησης δασικών εκτάσεων ή άλλους λόγους, βιασμοί γυναικών και ανηλίκων, περιστατικά ενδοοικογενειακής βίας και εμπορίας ανθρώπων.

20. Η Εθνική Επιτροπή για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου σημείωσε μεγάλο κενό στην παροχή υπηρεσιών υγείας και ψυχικής υποστήριξης λόγω έλλειψης προσωπικού και κατάλληλων υπηρεσιών, όπως διερμηνείας και έλλειψης φαρμάκων. Ως αποτέλεσμα, ο πληθυσμός του καταυλισμού συχνά προσβαλλόταν από ασθένειες και άλλα προβλήματα υγείας. Σύμφωνα με τις πληροφορίες που συλλέχθηκαν κατά την επίσκεψη παρακολούθησης της ΕΕΔΑ, 330 ασυνόδευτα παιδιά είχαν καταγραφεί από το ΚΥΤ στο Βαθύ και διαπιστώθηκε ότι ζούσαν σε ακατάλληλες συνθήκες, συχνά κοιμόντουσαν σε εξωτερικούς χώρους.

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (www.gov.gr)

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

Register of Certified Translators, Number 045

E-mail : mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Η ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

I. ΕΙΚΑΖΟΜΕΝΗ ΠΑΡΑΒΙΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΘΡΩΝ 3 ΚΑΙ 8 ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ

21. Το Δικαστήριο σημειώνει ότι θα εξετάσει τις καταγγελίες της προσφεύγουσας βάσει του άρθρου 3 της Σύμβασης.

22. Η Κυβέρνηση υποστήριξε ότι η προσφεύγουσα δεν είχε υποβάλει κανένα γραπτό αίτημα στις αρμόδιες αρχές ή στα εθνικά δικαστήρια και ως εκ τούτου δεν είχε εξαντλήσει τα εθνικά ένδικα μέσα.

23. Η προσφεύγουσα υποστήριξε ότι η Κυβέρνηση αναφερόταν σε ένδικα μέσα σε θεωρητικό επίπεδο. Σημείωσε ότι η ιδιαίτερη κατάστασή της είχε γίνει γνωστή από τις αρχές και όταν επρόκειτο για πρόσωπα που εξαρτώνται πλήρως από το Κράτος υποδοχής, το άρθρο 3 της Σύμβασης δεν απαιτούσε την υποβολή προηγούμενου γραπτού αιτήματος.

24. Το Δικαστήριο επαναλαμβάνει ότι ο κανόνας της εξάντλησης των εσωτερικών ένδικων μέσων πρέπει να εφαρμόζεται με κάποια ευελιξία και χωρίς υπερβολικό formalισμό. Εναπόκειται στην Κυβέρνηση που επικαλείται τη μη εξάντληση να ικανοποιήσει το Δικαστήριο ότι το ένδικο μέσο ήταν ένα αποτελεσματικό μέσο που ήταν διαθέσιμο θεωρητικά και πρακτικά κατά τον σχετικό χρόνο, δηλαδή ότι ήταν προσιτό και ικανό να παράσχει επανόρθωση όσον αφορά τις καταγγελίες της προσφεύγουσας και προσέφερε εύλογες προοπτικές επιτυχίας (βλέπε *Selmouni κατά Γαλλίας* [GC], αριθ. 25803/94, §§ 76-77, ECHR 1999-V).

25. Λαμβανομένων υπόψη των γεγονότων ότι η Κυβέρνηση δεν προσκόμισε σχετική νομολογία και ότι οι ανάγκες στέγασης της προσφεύγουσας ήταν γνωστές στις αρχές από τις 16 Αυγούστου 2019, αλλά δεν αντιμετωπίστηκαν μέχρι τις 11 Νοεμβρίου 2019 (βλέπε παραγράφους 1 και 3 ανωτέρω), η ένσταση της Κυβέρνησης πρέπει να απορριφθεί.

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.Ε.Ε.

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (www.gov.gr)

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

Register of Certified Translators, Number 045

E-mail : mkarage@otenet.gr



26. Το Δικαστήριο σημειώνει ότι η εν λόγω προσφυγή δεν είναι προδήλως αβάσιμη κατά την έννοια του άρθρου 35 § 3 (α) της Σύμβασης ή απαράδεκτη για οποιονδήποτε άλλο λόγο. Συνεπώς, πρέπει να κηρυχθεί παραδεκτή.
27. Η προσφεύγουσα δήλωσε ότι οι ιδιαίτερες ανάγκες της ως εγκύου δεν είχαν ληφθεί υπόψη στο περιβάλλον υποδοχής στο ΚΥΤ.
28. Η Κυβέρνηση υποστήριξε ότι η κατάσταση δεν είχε φθάσει στο επίπεδο σοβαρότητας ώστε να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 3 της Σύμβασης.
29. Όσον αφορά την ουσία, το Δικαστήριο είχε ήδη την ευκαιρία να σημειώσει ότι τα Κράτη που αποτελούν τα εξωτερικά σύνορα της Ευρωπαϊκής Ένωσης αντιμετωπίζουν σημαντικές δυσκολίες στην αντιμετώπιση της αυξανόμενης εισροής μεταναστών και αιτούντων άσυλο. Δεν υποτιμά το βάρος και την πίεση που ασκεί η κατάσταση αυτή στα ενδιαφερόμενα Κράτη (βλ. M.S.S. κατά Βελγίου και Ελλάδας [GC], αριθ. 30696/09, § 223, ΕΔΔΑ 2011).
30. Ωστόσο, λαμβανομένου υπόψη του απόλυτου χαρακτήρα των δικαιωμάτων που κατοχυρώνει το άρθρο 3, αυτό δεν μπορεί να απαλλάξει ένα Κράτος από τις υποχρεώσεις που υπέχει δυνάμει της εν λόγω διάταξης (βλέπε Khlaifia και άλλοι κατά Ιταλίας [GC], αριθ. 16483/12, §§ 158 και 184, 15 Δεκεμβρίου 2016).
31. Σύμφωνα με την πάγια νομολογία του Δικαστηρίου, η κακομεταχείριση πρέπει να φθάνει σε ένα ελάχιστο επίπεδο σοβαρότητας για να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 3. Η εκτίμηση αυτού του επιπέδου είναι σχετική και εξαρτάται από όλες τις περιστάσεις της υπόθεσης, κυρίως από τη διάρκεια της μεταχείρισης, τις σωματικές ή ψυχικές επιπτώσεις της και, σε ορισμένες περιπτώσεις, από το φύλο, την ηλικία και την κατάσταση της υγείας του θύματος.
32. Οι γενικές αρχές σχετικά με τις συνθήκες διαβίωσης των αιτούντων άσυλο συνοψίστηκαν στις αποφάσεις M.S.S. κατά Βελγίου και Ελλάδας (ό.π., §§ 251-53),

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

MARIA KARAGEORGOU

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.Ε.Ε.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (www.gov.gr)

Register of Certified Translators, Number 045

Τ. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail : mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Khlaifia κ.λπ. κατά Ιταλίας (ό.π., §§ 158-61) και R.R. κ.λπ. κατά Ουγγαρίας (αριθ. 36037/17, § 64,2 Μαρτίου 2021) και δεν χρειάζεται να επαναληφθούν εδώ.

33. Οι γενικές αρχές σχετικά με τις συνθήκες διαβίωσης όσον αφορά τις εγκύους γυναίκες και τη διάρκεια της κακομεταχείρισης που υφίστανται συνοψίστηκαν στις αποφάσεις Mahmudi κ.λπ. κατά Ελλάδας (αριθ. 14902/10, § 70, 31 Ιουλίου 2012) και R.R. κ.λπ. κατά Ουγγαρίας (ό.π., §§ 64-65).

34. Το Δικαστήριο παρατηρεί ότι η προσφεύγουσα διέμενε στο KYT Σάμου από το 16 Αυγούστου 2019 έως τις 4 Νοεμβρίου 2019, δηλαδή για περίπου δύομισι μήνες συνολικά (βλ. παραγράφους 1 και 3 ανωτέρω). Κατά την περίοδο αυτή, η προσφεύγουσα βρισκόταν σε προχωρημένο στάδιο της εγκυμοσύνης της και, ως εκ τούτου, χρειαζόταν εξειδικευμένη φροντίδα.

35. Σημειώνει επίσης ότι, μετά την επίσκεψή της στο KYT, η Επίτροπος Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του Συμβουλίου της Ευρώπης δήλωσε ότι στη Σάμο η κατάσταση είχε γίνει "αγώνας επιβίωσης" και ότι θα πρέπει να ληφθούν πρακτικά μέτρα με άμεσο αντίκτυπο (βλ. παράγραφο 17 ανωτέρω). Το Δικαστήριο λαμβάνει επίσης υπόψη τις διαπιστώσεις της Ελληνικής Εθνικής Επιτροπής για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου, του εθνικού ανεξάρτητου συμβουλευτικού οργάνου για τα ανθρώπινα δικαιώματα, μετά την επίσκεψη ελέγχου που πραγματοποίησε στη Σάμο (βλέπε σημεία 19 και 20 ανωτέρω). Επιπλέον, στις παρατηρήσεις της προς τρίτους, η Ύπατη Αρμοστεία του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες αναφέρθηκε στον υπερπληθυσμό και στις ανεπαρκείς υπηρεσίες όσον αφορά τη στέγαση, την ιατρική υποστήριξη και την αποχέτευση (βλέπε σημεία 14-15 ανωτέρω). Κατέληξε στο συμπέρασμα ότι οι συνθήκες υποδοχής στο KYT, καθώς και στην περιοχή του άτυπου οικισμού, δεν ήταν συμβατές με το δικαίωμα σε επαρκές βιοτικό επίπεδο.

36. Υπό αυτές τις συνθήκες και λαμβάνοντας υπόψη τις παρατηρήσεις των διαδίκων και όλο το υλικό που έχει στη διάθεσή του, το Δικαστήριο διαπιστώνει ότι η

MARIA ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.Ε.Ε.

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (www.gov.gr)

Τ. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

MARIA KARAGEORGOU

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

Register of Certified Translators, Number 045

E-mail : mkarage@otenet.gr

Κωδικός επαλήθευσης: xgceVnpPOd-huTO27tcL0A

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Verification code/ QR code:



CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 12 -

κατάσταση που καταγγέλλεται υπέβαλε την προσφεύγουσα σε μεταχείριση η οποία υπερέβαινε το όριο σοβαρότητας που απαιτείται για την ενεργοποίηση του άρθρου 3 της Σύμβασης.

37. Συνεπώς, υπήρξε παραβίαση του άρθρου 3 της Σύμβασης.

II. ΚΑΝΟΝΑΣ 39 ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

38. Το Δικαστήριο παρατηρεί ότι, σύμφωνα με το άρθρο 28 § 2 της Σύμβασης, η παρούσα απόφαση είναι τελεσίδικη. Κατά συνέπεια, το μέτρο που υποδεικνύεται στην Κυβέρνηση βάσει του κανόνα 39 παύει να έχει οποιαδήποτε βάση.

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 41 ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ

39. Η προσφεύγουσα ζήτησε 12.000 ευρώ (€) για ηθική βλάβη και 2.069,65 € για τα έξοδα και τις δαπάνες που προέκυψαν για την κύρια δίκη ενώπιον του Δικαστηρίου.

40. Η Κυβέρνηση υποστήριξε ότι οι αξιώσεις ήταν υπερβολικές.

41. Το Δικαστήριο επιδικάζει στην προσφεύγουσα 5.000 € για την ηθική βλάβη, προσαυξημένα με κάθε φόρο που ενδεχομένως της αναλογεί.

42. Λαμβάνοντας υπόψη τα έγγραφα που έχει στη διάθεσή του και τις ανωτέρω διαπιστώσεις, το Δικαστήριο θεωρεί εύλογο να επιδικάσει 1.000 € για τα έξοδα της διαδικασίας ενώπιον του Δικαστηρίου, πλέον κάθε φόρου που ενδεχομένως βαρύνει την προσφεύγουσα.

ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΛΟΓΟΥΣ ΑΥΤΟΥΣ, ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ, ΟΜΟΦΩΝΑ

1. Κηρύσσει την προσφυγή παραδεκτή,

2. Διαπιστώνει ότι υπήρξε παραβίαση του άρθρου 3 της Σύμβασης,

3. Διαπιστώνει

(α) ότι το εναγόμενο Κράτος οφείλει να καταβάλει στην προσφεύγουσα, εντός τριών μηνών, τα ακόλουθα ποσά:

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (www.gov.gr)

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

Register of Certified Translators, Number 045

E-mail : mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>

Κωδικός επαλήθευσης: xgceVnpPOd-huTO27tcL0A

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Verification code/ QR code:



CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 13 -

- (i) 5.000 € (πέντε χιλιάδες ευρώ), συν κάθε φόρο που μπορεί να επιβληθεί, σε σχέση με την ηθική βλάβη,
- (ii) 1.000 € (χίλια ευρώ), συν κάθε φόρο που μπορεί να επιβαρύνει την προσφεύγουσα, σε σχέση με τα έξοδα και τις δαπάνες,
- (β) ότι από τη λήξη των προαναφερθέντων τριών μηνών και μέχρι την εξόφληση θα πρέπει να καταβληθούν απλοί τόκοι επί των ανωτέρω ποσών με επιτόκιο ίσο με το οριακό επιτόκιο δανεισμού της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας κατά τη διάρκεια της περιόδου υπερημερίας προσαυξημένο κατά τρεις ποσοστιαίες μονάδες,
4. Απορρίπτει κατά τα λοιπά το αίτημα της προσφεύγουσας για δίκαιη ικανοποίηση.

Έγινε στην αγγλική γλώσσα και κοινοποιήθηκε γραπτώς στις 4 Απριλίου 2023, σύμφωνα με το άρθρο 77 § 2 και 3 του Κανονισμού του Δικαστηρίου.

Olga Chernishova

Αναπληρώτρια Γραμματέας

Yonko Grozev

Πρόεδρος

Υπογραφές

Αριθμός σελίδων προς μετάφραση σύμφωνα με την ανάθεση: 9

Αριθμός σελίδων μεταφράσματος: 11

Πιστή και ακριβής μετάφραση από τα Αγγλικά του συνημμένου εγγράφου.

Μαρία Καραγεώργου, Πιστοποιημένη Μεταφράστρια ΥΠΕΞ

ΥΑ Π23ΜΕΤ - 34908/2021, ΦΕΚ 3149/Β/19-07-2021

Αθήνα, 09/06/2023

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.Ε.Ξ.

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (www.gov.gr)

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

MARIA KARAGEORGOU

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

Register of Certified Translators, Number 045

E-mail : mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>